

～ 東京バッハ合唱団〈118 定演〉の曲目を日本語で体験してみましよう ～

公開ワークショップ「バッハを日本語で歌う」

＜参加無料・見学歓迎＞（2 回連続、1 回でも可）

東京バッハ合唱団は、第 118 回定期演奏会を、2019 年 5 月 18 日・府中の森芸術劇場にて開催します（下記カコミに詳細）。これに向けて、年明けより練習を開始しますが、初日の 1 月 12 日（土）と、14 日（月/休日）の両日を、ワークショップとして公開します。

曲目紹介を兼ねて、登場する 6 つのコラールと 2 曲の冒頭合唱を日本語歌詞で音取りしてみましよう（指導：大村恵美子）。バッハの合唱は初体験の方も、原語ドイツ語の経験者も、お気軽に体験してみてください。目標は、5 月の 118 定演のステージ！



[日時] ①2019 年 1 月 12 日(土), ②14 日(月/祭). 15:30-17:30

[会場] 日本キリスト教団 荻窪教会

(JR/地下鉄「荻窪」駅南口、徒歩 8 分。電話 03-3398-2104)
(〒167-0051 杉並区荻窪 4-2-10、駐車スペースありません)

[参加申し込み] 参加ご希望の方は、①お名前、②声部、③確認用メールアドレスまたは電話番号、④ご住所を明記のうえ、事務局まで メールで お申し込みください。

- ・メール office@bachchor-tokyo.jp
- ・コピー楽譜代（希望者のみ）：250 円（44+6 ページ、実費）
- ・合唱団の詳細 <http://bachchor-tokyo.jp/>



[主催] 東京バッハ合唱団

[共催] 日本キリスト教団 荻窪教会

[後援] 杉並区

＜全曲内容＞（WS では下線部分を取り上げます）

カンタータ第109番《われは信ず わが主よ 援けたまえ》
(三位一体節後第 21 日曜日)

1. 合唱: われは信ず わが主よ 援けたまえ
2. レチタティーヴォ(T): 主の手は短かからず
3. アリア(T): ゆれ動く望みよ
4. レチタティーヴォ(A): 心よ 恐れ 鎮めよ
5. アリア(A): 主 知りたもう 望みいだけぬみ民を
6. コラール: 主を望み たよれば

カンタータ第166番《いずこへ 主よ 行きたもう》
(復活節後第 4 日曜日)

1. アリア(B): いずこへ 主よ 行きたもう
2. アリア(T): み国を思いて
3. コラール(S): 主に願ひもとむ
4. レチタティーヴォ(B): 雨水も流れ去り
5. アリア(A): こころせよ 幸 微笑まんとも
6. コラール: わが終り 来たるや

カンタータ第188番《わが堅き望み》
(三位一体節後第 21 日曜日)

1. シンフォニア: (BWV 1052 の第 3 楽章と同一音楽)
2. アリア(T): わが堅き望み まことなる神にあり
3. レチタティーヴォ(B): 主は いかなるものにも
4. アリア(A): いかに 測りがたき 主の導きは
5. レチタティーヴォ(B): 世の力失せゆく
6. コラール: いとしき主に われは頼らん

カンタータ第79番《神は わが光 盾》
(宗教改革記念日)

1. 合唱: 神は わが光 盾
2. アリア(A): 神はわれらが光なり 盾なり
3. コラール: 感謝せん 神に
4. レチタティーヴォ(B): 頌めよ われら道を知れる者
5. アリア二重唱(S/B): 神よ 見捨てたまわされ
6. コラール: われらに 真実(まこと)を

東京バッハ合唱団 第 118 回定期演奏会

＜バッハ・カンタータ日本語演奏＞

- カンタータ第 109 番《われは信ず わが主よ 援けたまえ》
カンタータ第 166 番《いずこへ 主よ 行きたもう》
カンタータ第 188 番《わが堅き望み》
カンタータ第 79 番《神は わが光 盾》

※自家出版譜(ブライトコプフ著作権取得)使用
※第 79 番のぞく 3 曲、日本語演奏初演

2019 年 5 月 18 日 (土) 開演 14:00 (開場 13:30)
府中の森芸術劇場ウィーンホール (東京・府中市)

[ソプラノ] 光野 孝子、[アルト] 谷地 晶子
[テノール] 鏡 貴之、[バス] 小藤 洋平
[室内楽] 東京カンタータ室内管弦楽団
[オルガン] 新妻 由加、[指揮/訳詞] 大村 恵美子

入場料：(全席自由席) 前売り 3500 円、当日 4000 円
チケット申込み/問合せ：東京バッハ合唱団事務局

●Tel: 03-3290-5731 ●E-mail: office@bachchor-tokyo.jp
●Fax 専用 03-3290-5732 ●H/P <http://bachchor-tokyo.jp/>

[主催] 東京バッハ合唱団 [後援] ドイツ連邦共和国大使館

■詳細チラシあり、ご請求ください